

Аннотация

Учебная практика - Б2.У.1

Цель учебной практики: знакомство с основами будущей профессиональной деятельности и работой выбранного студентами учебного заведения.

Место практики в структуре ОПОП: учебная практика относится к вариативной части блока 2 «Практики» основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и является составной частью основной образовательной программы высшего образования. Требования к организации учебных практик определены Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Содержание практики: ознакомительная лекция: Цели и задачи практики. Ознакомление с ОПОП подготовки по направлению «Перевод и переводоведение», с учебным планом бакалавриата, с основными компетенциями, осваиваемыми в процессе обучения. Знакомство с кафедрой Рекламы, связей с общественностью и лингвистики. Знакомство с кафедрами МЭИ, занятыми в обеспечении учебного процесса. Знакомство с подразделениями и отделами НИУ «МЭИ», осуществляющими организационное оформление учащихся. Знакомство с работой библиотеки. Ознакомление с уставом МЭИ и правилами и нормами поведения. Знакомство с учреждениями и подразделениями МЭИ, занимающимися социально-воспитательной работой. Посещение Музея МЭИ.

Учебная практика направлена на формирование следующих компетенций: ОК- 3, ОК- 4, ОК- 5, ОК- 10, ОК- 12; ОПК-2.

Трудоемкость данной практики составляет одну зачетную единицу (36 часов). Промежуточная аттестация – зачет с оценкой.

Аннотация

Производственная практика - Б2.П.1

Цель производственной практики: осуществление практической деятельности переводчика в сфере профессиональной коммуникации, осуществляющего роль посредника в межкультурной и межкультурной коммуникации по профилю основной специальности, и развитие практических навыков профессиональной переводческой деятельности.

Место практики в структуре ОПОП: производственная практика относится к вариативной части блока 2 «Практики» основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и представляет собой вид практической, индивидуальной деятельности студента в качестве переводчика по профилю его будущей специальности.

Содержание практики: Ознакомительная лекция по технике безопасности. Знакомство с программой и материалами практики, с обязанностями переводчика. Сбор, обработка и систематизация фактического материала для перевода, полученного в процессе прохождения практики; обработка русскоязычных и иноязычных текстов. Подготовка к следующим видам профессиональной деятельности: участие в межкультурном общении в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах и семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации; составление словников, методических рекомендаций в профессионально в профессионально-ориентированных областях межкультурной коммуникации.

Производственная практика направлена на формирование следующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций: ОПК- 3, ОПК- 4, ОПК- 5, ОПК- 7, ОПК- 8, ОПК- 9, ОПК- 10, ОПК- 11, ОПК- 12, ОПК- 13, ОПК- 14; ПК- 7, ПК- 8, ПК- 9, ПК- 10, ПК- 11, ПК- 12, ПК- 13, ПК- 14, ПК- 15, ПК- 28.

Трудоемкость данной практики составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Производственная практика проводится в течение 3 и 1/3 недель. Промежуточная аттестация – зачет с оценкой.

Аннотация

Преддипломная практика - Б2.П.2

Цель преддипломной практики – закрепление и расширение имеющихся теоретических и практических знаний студентов, полученных в период обучения; повышение качества профессиональной подготовки студентов, выработка у них практических навыков по специальности; приобретение студентом опыта самостоятельной работы по специальности; сбор, обработка и классификация материала, необходимого для написания ВКР. Виды профессиональной деятельности, осваиваемые обучающимися программы бакалавриата с присвоением квалификации «бакалавр»: переводческая деятельность.

Место практики в структуре ОПОП: преддипломная практика относится к вариативной части блока 2 – «Практики» основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Содержание практики: выявление и критический анализ конкретных переводческих проблем; выполнение переводческой деятельности; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода систематизация фактического и литературного материала, полученного в процессе прохождения практики; обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях; участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами, составление отчета на основе ведения дневника прохождения практики, экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях.

Способ проведения практики: расседоточенная в течение 8 семестра.

В результате прохождения данной практики студент осваивает следующие практические навыки и умения, компетенции: ОК- 6; ОПК- 1, ОПК- 6, ОПК- 7, ОПК- 8, ОПК- 10, ОПК- 13, ОПК- 14, ОПК- 15, ОПК- 17, ОПК- 20; ПК- 7, ПК- 8, ОПК- 11.

Трудоемкость данной практики составляет 6 зачетных единиц (216 часов). Промежуточная аттестация – зачет с оценкой.